

COMUNICADO-おしらせ

Yogou

Área de Sasagawa, Takahanadaira e Yogou

ポルトガル語
Edição em português
20 de julho de 2015
YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER
TEL 321-2021
homepage <http://yogou-mie.com/>

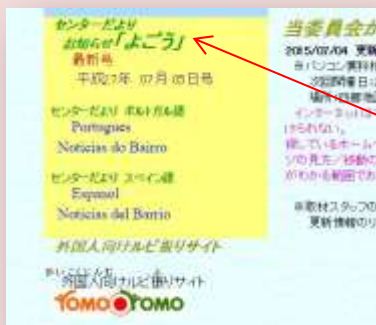


「お知らせよう」がカラーで見れます

Acessando pelo seu computador ou celular você poderá ler a versão colorida do Comunicado

"Oshirase Yogou"

Também, ao clicar no "おしらせ「よごう」" poderá ver as edições dos últimos anos em português, espanhol e japonês.



「こどもをまもるいえ」についてのお願い

Kodomo wo mamoru ie

"Casa de proteção à criança"



Em Yokkaichi, as Associações de Pais e Professores (PTA) e as instituições relacionadas à educação infantil/juvenil estão promovendo os locais de proteção à criança chamados de "Kodomo wo mamoru ie". Esses locais (indicados com adesivos - desenho ao lado) oferecem proteção temporária à criança até que o fato ocorrido seja relatado à polícia ou à escola. Tem como intuito evitar que, no caminho de ida e volta da escola, as crianças sofram moléstias, sequestros, assédios, etc. Além disso, a atitude de colar os adesivos na frente das casas é considerada eficaz na contenção da criminalidade local.

Atualmente, há várias residências colaboradoras, mas caso você também possa colaborar, contate-nos pelo telefone abaixo. Os atuais colaboradores que, por algum motivo, queiram parar, contatem-nos também.

Yokkaichi-shi Kyouiku linkai, Seishounen Ikusei-shitsu
☎354-8247

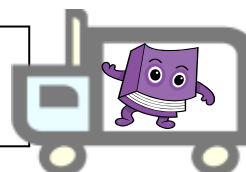
Dias que as escolas municipais estarão fechadas

As escolas municipais de Yokkaichi de ensino primário e ginásial estarão fechadas nos dias 13.agosto, 14.agosto e 04.janeiro.2016.

Nesses dias, caso precise comunicar algo urgente, contate o Depto. de Educação Escolar (Gakkou Kyouiku-ka) ☎354-8251

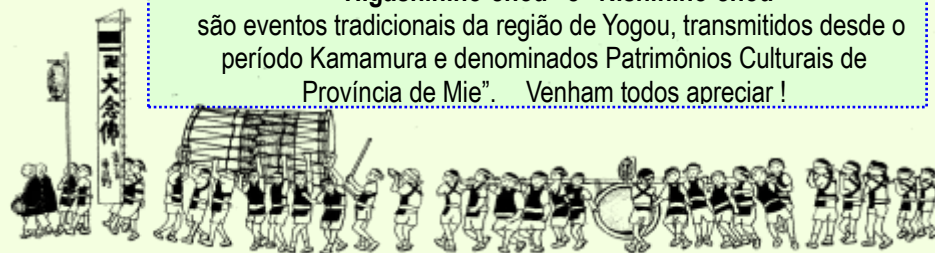
Aviso da biblioteca ambulante

A biblioteca ambulante não funcionará no mês de agosto.



四郷地区夏祭り

Os eventos budistas de "Higashihino-chou" e "Nishihino-chou" são eventos tradicionais da região de Yogou, transmitidos desde o período Kamamura e denominados Patrimônios Culturais de Província de Mie". Venham todos apreciar!



13 de agosto (qui), a partir das 19h

De Higashihino (Saikaku-ji) a Nishihino (Kenshou-ji)
Organização: Higashihino-chou Dainenbutsu Hozonkai

15 de agosto (sáb), a partir das 17h

De Nishihino (Hino Jinja) a Higashihino (Saikaku-ji)
Organização: Nishihino-chou Dainenbutsu Hozonkai

◆ Sasagawa Fureai "Natsu Matsuri"

Data: 15 e 16 de agosto (sáb/dom), das 18h às 21h30

(a dança também será nesse horário)
Local: Parque "Sasagawa Higashi" e Chuuou Hiroba (Parque Central)

Organização: Sasagawa Chiku Kyougikai e Sasagawa Rengou Jichikai



◆ Kobayashi chou "Bon Odori"

Data: 8 de agosto (sáb), das 17h30 às 22h (caso chova, será alterado para o dia 9)

Local: "Kodomo Hiroba" (local onde será construído o novo "Kouminkan")

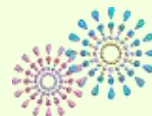
Organização: Kobayashi-chou Ikuseikai



◆ Takahanadaira Furusato no "Bon Odori"

Data: 8 de agosto (sáb) das 18h30 às 21h (caso chova, será alterado para dia 9)

Local: Takahanadaira Shougakkou Ground
Organização: Takahanadaira Rengou Jichikai



◆ Nishihino-chou "Natsu Matsuri"

Data: 9 de agosto (dom) das 19h às 22h (caso chova, será alterado para dia 16)

Local: Dentro do "Santuário Hino" (Hino Jinja)
Organização: Nishihino-chou Jichikai, Saishinkai Seinenbu



◆ Hachioji chou "Bon Odori"

Data: 14 e 15 de agosto (sex/sáb) das 19h às 22h

Local: dentro de "Templo Saikou" (Saikou-ji)
Organização: Hachioji-chou Sandai Gyouji Jikkou linkai



◆ Higashihino-chou "Bon Odori Taikai"

Data: 14 e 15 de agosto (sex/sáb) das 19h às 22h (caso chova, será alterado para o dia 16)

Local: dentro do "Templo Saikaku" (Saikaku-ji)
Organização: Higashihino-chou Sandai Gyouji Jikkou linkai

四郷郷土資料館のご案内

Museu Regional de Yogou

No Museu Regional de Yogou encontram-se reunidos materiais sobre a história, o folclore e o legado cultural de Yogou os quais podem ser vistos de perto.

Venha conhecer um pouco sobre a história da região onde vivemos!



Venha conhecer a história do local onde você vive!

Aberto ao público: Sábados, das 9h às 16h Estará aberto também todos os sábados de julho e agosto.

Entrada: Gratuita
Endereço: 〒510-0943 Yokkaichi shi Nishihino-chou 3375 banchi
Informações: Yogou Chiku Dantai Jimukyoku ☎322-5675 de segunda a sexta, das 9h30 às 16h30
Yogou Kyoudo Shiryou Hozonkai
e-mail: yogo-kyodo-shiryokan@yogou-mie.com

Quem sabe não tenha alguma ideia para fazer a lição de férias (Jiyuu Kenkyu)!



Quero saber sobre a história da região de Yogou

あなたの地域のひとり親家庭福祉協力員

Você sabia que existe um local de consultas para famílias constituídas por somente um dos pais?

Na região onde você vive há um local onde as famílias constituídas por somente pai ou mãe podem se consultar sobre assuntos relacionados à criação dos filhos e às dificuldades do dia a dia. Para obter mais informações, consulte os "Assistentes de Cooperação do Bem-estar de Famílias Monoparentais" (Hitori Oya Katei Kyouryokuin).



Não hesite em nos consultar! As informações são mantidas sob sigilo absoluto.

四郷地区市民センターの図書室のお知らせ

"Biblioteca do Yogou Shimin Center"

Chegaram livros novos em espanhol!

- "Juan Salvador Gaviota", Richard Bach
- "Harry Potter y la piedra filosofal" 1
- "Harry Potter y la cámara secreta" 2
- "Harry Potter y el misterio del principe" 6
- "Harry Potter y las reliquias de la muerte" 7



Sabia que na biblioteca do "Yogou Chiku Shimin Center" há livros em português e espanhol? Pode-se pegar emprestado até 3 livros por 2 semanas!!